

ЕС и Молдова – Партнеры для роста
Речь Сесилии Мальмстрем
Европейский комиссар по торговле
Конференция: Максимум возможного из DCFTA
Кишинев, 23 октября 2015

Дамы и господа,

Я рада снова быть в Молдове.

Это первый раз, когда я приезжаю сюда, как комиссара по торговле, но я была здесь, в Кишиневе, несколько раз прежде. Я была очень счастлива внести свой вклад, когда режим свободы визы был предоставлен Молдове в апреле прошлого года, когда я был комиссар ЕС по внутренним делам. Благодаря этой свободы визового режима, сотни тысяч молдавских граждан смогли совершить безвизовые поездки в ЕС.

Это, конечно, разные вопросы, как я и сама узнала в течение последнего года!

Однако, в более широком смысле, это две стороны одной медали.

Потому как оба они являются попытками разобраться с фактом углубления связей между странами и народами, которые создает глобализация.

А еще потому, что решение задач, поставленных данными вопросами, на мой взгляд, подразумевает большую, а не меньшую открытость.

И я думаю, это в первую очередь относится к нашим соседям.

Мы можем столько всего получить от углубленного обмена – вне зависимости от того, говорим мы о людях или о торговле.

Однако сегодня мы собрались здесь, чтобы поговорить о последнем.

А точнее, мы собрались здесь для того, чтобы изучить, как извлечь максимальную пользу из Соглашения об углубленной и всеобъемлющей зоне свободной торговли между Европейским Союзом и Молдовой, сокращенно DCFTA. Наше обсуждение здесь действительно своевременным, так как прошел один год после вступления в силу.

С одной стороны, ответ прост.

Свободная торговля создает экономические возможности в нескольких направлениях.

- Она предоставляет экспортерам доступ на внешние рынки, создавая рабочие места дома.
- Она предоставляет потребителям возможность выбора среди широкого ассортимента продукции по более низким ценам.
- Она предоставляет компаниям возможность использовать импортные комплектующие, чтобы стать более эффективными, а это означает, что они смогут создать больше рабочих мест дома с течением времени.
- А еще она приносит инновации. Поскольку продаваемые товары воплощают идеи.

Снижая торговые барьеры, что мы и сделали в течение прошлого года, мы даем людям шанс принять эти возможности.

Таким образом, DCFTA должно, теоретически, означать это.

Но, конечно, вещи редко бывают простыми, как хотелось бы.

Даже самый закоренелый экономист в области свободной торговли признает, что торговля работает только в правильном контексте.

Для этого требуется материальная инфраструктура, как дороги, порты и мосты.

Однако, также немаловажно и то, что торговля нуждается в надлежащем функционировании виртуальной инфраструктуры – от образования и здравоохранения до верховенства закона и политической стабильности.

В первый год действия Соглашения DCFTA между ЕС и Молдовой важность данного второго ключевого компонента стала слишком уж очевидной.

Когда данное соглашение вступило в силу в сентябре прошлого года, перспективы выглядели положительно.

Однако с тех пор экономика сократилась, и банковская система находится в кризисе.

Что мы можем сказать об DCFTA в таком контексте?

Три вещи, на мой взгляд.

Во-первых, доступ к рынку Европейского Союза создал источник значительной устойчивости в это очень трудное время.

За первый год действия DCFTA, даже с учетом резкого падения общего объема экспорта Молдовы, он продолжал расти с ЕС. Импорт ЕС из

Молдовы увеличился на 5%, в то время как общий объем нашей двусторонней торговли оставался постоянным.

Это весьма позитивный результат, в то время как только получение доступа к финансированию представляет собой серьезную проблему для экспортеров.

Как результат, в прошлом году доля ЕС в молдавском экспорте выросла на 10 процентных пунктов. Сегодня мы покупаем почти две трети – 62% – товаров, которые вы продаете остальной части мира.

И это не просто результат чисто экономических сил. Это еще и потому, что ЕС является надежным партнером для народа Молдовы в трудную для вас минуту.

Мы в ЕС открыли наши рынки еще больше для молдавского экспорта.

Во-вторых, еще один способ получить больше от этих отношений – это продолжать выполнять все положения DCFTA.

Я знаю, что это не так просто.

Комплекс положений, политических мер, систем и международных обязательств представляется большим и сложным. Его осуществление требует времени, усилий и ноу-хау.

Однако я также знаю, что это возможно.

Поскольку Молдова уже достигла значительного прогресса. Осуществление теперь достигает экономической скорости.

- Были проведены значительные реформы, что касается работы таможенной службы, в том числе запуск схемы уполномоченного экономического оператора, а также присоединение к важной конвенции о правилах происхождения.
- Были активизированы усилия по борьбе с пиратством, было введено в действие новое законодательство по приведению молдавских норм в отношении интеллектуальной собственности в соответствие с DCFTA.
- Молдова присоединилась к Соглашению Всемирной торговой организации о государственных закупках.
- Молдавский орган по стандартизации присоединился к соответствующей зонтичной организации ЕС.

- И почти 2000 стандартов ЕС были приняты только в первой половине этого года.

Но, конечно, предстоит еще много работы.

И я могу сказать об этом лишь то, что оно того стоит.

Потому как то, что DCFTA может дать, является частью второго ключевого компонента, необходимого для того, чтобы торговля работала. Это может помочь установить виртуальную инфраструктуру правил, дающую возможность процветать предпринимательской деятельности.

Есть столько областей, в которых молдавская продукция может иметь огромный успех на европейском рынке, но чтобы это случилось, правила должны быть соблюдены.

Я думаю о сельском хозяйстве, например. Молочная и другая продукция животного происхождения должна стать историей большого успеха для Молдовы на рынке ЕС. Но правила безопасности пищевых продуктов и здоровья животных должны быть соблюдены прежде, чем это действительно может произойти.

Ну и окончательную точку я хочу поставить в более широком контексте. Потому как DCFTA пройдет лишь часть пути к установлению должного делового климата в этой стране.

Отношения между Европейским Союзом и Молдовой – это отношения между народами обеих стран. Это тесная взаимосвязь. Это дружба. Как я уже сказала, прошлый год показал, что ЕС является союзником, на которого молдавский народ может рассчитывать.

И друзья должны говорить своим друзьям правду. Даже когда это трудно.

Именно поэтому я хочу заявить предельно четко, что мы в Европейском Союзе крайне обеспокоены банковским скандалом в Молдове. Мы также обеспокоены тем, как долго занимает процесс отправления правосудия.

И наша позиция в данном вопросе очень проста. Те, кто несет ответственность, должны быть найдены. Они должны быть преданы суду и, в случае признания виновными, понести наказание по всей строгости закона.

Я говорю это не только потому, что я верю в честность и справедливость, как принципы.

И не только потому, что я считаю коррупцию неправильной при любых обстоятельствах.

Я говорю это, потому что это в интересах ВСЕХ людей этой страны.

Только наказав ВСЕХ виновных, Молдова может показать, что верховенство закона здесь существует.

И только сделав это, Молдова может создать атмосферу доверия:

- для иностранных инвесторов, которые хотят сюда приехать;
- для тех, кто хочет торговать с молдавскими экспортерами;
- и более всего – для молдавских предприятий, которые хотят инвестировать и развиваться самостоятельно.

Очень важно разобраться в данном вопросе.

В то время как ответственность за предпринятые действия, естественно, ложится на правительство.

Это также является обязанностью гражданского общества, в том числе бизнес-сообщества.

Я счастлива заявить, что DCFTA помогло некоторым образом укрепить здесь гражданское общество. Мы назначили экспертов, которые будут

оказывать поддержку реализации положений Соглашения в отношении трудовых прав и охраны окружающей среды.

Но это, конечно, всего лишь деталь.

Что должно произойти, так это то, что гражданское общество должно использовать свою независимость, чтобы продолжать оказывать давление на людей, которые принимают решения от вашего имени.

Я призываю вас сделать это.

Дамы и господа,

Будучи каналом между Востоком и Западом, Молдова является страной с огромным потенциалом в качестве торгового узла и производителя, принадлежащими ей по праву.

DCFTA представляет собой шанс реализовать этот потенциал.

Мы в Европейском Союзе надеемся, что граждане Молдовы воспользуются им.

И мы готовы поддержать вас в этом и работать с вами в этом процессе.

Спасибо вам большое за ваше внимание. Я с нетерпением жду нашей дискуссии.